

---

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT  
(C.C.S.M. c. H60)

**Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation, amendment**

---

Regulation 43/2006  
Registered February 24, 2006

**Manitoba Regulation 76/94 amended**  
**1 The Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation, Manitoba Regulation 76/94, is amended by this regulation.**

**2 Section 1 is amended**

**(a) by replacing the definitions "inspection certificate" and "inspection decal" with the following:**

**"inspection certificate"**, in relation to a vehicle inspected for the purposes of this regulation, means a certificate in a form approved by the registrar for use in relation to periodic vehicle inspections; (« certificat d'inspection »)

**"inspection decal"**, in relation to a vehicle inspected for the purposes of this regulation, means a decal in a form approved by the registrar for use in relation to periodic vehicle inspections; (« autocollant d'inspection »)

**(b) in the definition "truck",**

**(i) in the part before clause (a) of the French version, by striking out "de la Loi" and substituting "du Code", and**

**(ii) in clause (b), by striking out "the Act" and substituting "The Drivers and Vehicles Act";**

---

CODE DE LA ROUTE  
(c. H60 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules**

---

Règlement 43/2006  
Date d'enregistrement : le 24 février 2006

**Modification du R.M. 76/94**  
**1 Le présent règlement modifie le Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules, R.M. 76/94.**

**2 L'article 1 est modifié :**

**a) par substitution, aux définitions de « autocollant d'inspection » et de « certificat d'inspection », de ce qui suit :**

**« autocollant d'inspection »** Relativement à un véhicule inspecté pour l'application du présent règlement, autocollant en la forme qu'approuve le registraire et devant servir dans le cadre d'inspections périodiques de véhicules. ("inspection decal")

**« certificat d'inspection »** Relativement à un véhicule inspecté pour l'application du présent règlement, certificat en la forme qu'approuve le registraire et devant servir dans le cadre d'inspections périodiques de véhicules. ("inspection certificate")

**b) dans la définition de « camion » :**

**(i) par substitution, à « de la Loi », de « du Code », dans le passage introductif de la version française,**

**(ii) par substitution, à « de la Loi », de « de la Loi sur les conducteurs et les véhicules », dans l'alinéa b);**

**(c) in the definition "truck tractor",**

**(i) in the French version, by striking out "au sens de la Loi" and substituting "au sens du Code", and**

**(ii) by striking out "under the Act" and substituting "under *The Drivers and Vehicles Act*";**

**(d) in the French version,**

**(i) by repealing the definition "Loi",**

**(ii) by adding the following definition:**

« *Code* » *Le Code de la route.* ("Act")

**(iii) in the definitions "remorque" and "remorque agricole", by striking out "de la Loi" and substituting "du Code".**

**3(1) Subsection 3(1) is amended**

**(a) in the part before clause (a) of the French version, by striking out "conduite" and substituting "conduite,"; and**

**(b) in clause (c), by striking out "subsisting" and substituting "valid".**

**3(2) Subclauses 3(2)(a)(ii) and (b)(ii) and (iii) are amended by striking out "the Act" and substituting "*The Drivers and Vehicles Act*".**

**3(3) Clauses 3(3)(b) to (d) are amended by striking out "the Act and the regulations under the Act" and substituting "*The Drivers and Vehicles Act* and the regulations under that Act".**

**3(4) Clause 3(4)(a) is amended by striking out "subsisting" and substituting "valid".**

**c) dans la définition de « véhicule tracteur » :**

**(i) par substitution, à « au sens de la Loi », de « au sens du Code », dans la version française,**

**(ii) par substitution, à « en vertu de la Loi », de « en vertu de la Loi sur les conducteurs et les véhicules »;**

**d) dans la version française :**

**(i) par suppression de la définition de « Loi »,**

**(ii) par adjonction de la définition suivante :**

« *Code* » *Le Code de la route.* ("Act")

**(iii) par substitution, à « de la Loi », de « du Code », dans les définitions de « remorque » et de « remorque agricole ».**

**3(1) Le paragraphe 3(1) est modifié :**

**a) dans le passage introductif de la version française, par substitution, à « conduite », de « conduite, »;**

**b) dans l'alinéa c), par substitution, à « en vigueur », de « valides ».**

**3(2) Les sous-alinéas 3(2)a)(ii) ainsi que b)(ii) et (iii) sont modifiés par substitution, à « de la Loi », de « de la Loi sur les conducteurs et les véhicules ».**

**3(3) Les alinéas 3(3)b) à d) sont modifiés par substitution, à « la Loi et à ses règlements d'application », de « la Loi sur les conducteurs et les véhicules et à ses règlements d'application ».**

**3(4) L'alinéa 3(4)a) est modifié par substitution, à « en vigueur », de « valide ».**

**4(1) The part before clause (a) of subsection 5(1) of the English version is amended by striking out "inspection mechanic" and substituting "qualified mechanic".**

**4(2) Subclauses 5(2)(a)(ii) and (b)(ii) and (iii) are amended by striking out "the Act" and substituting "The Drivers and Vehicles Act".**

**4(3) Subsection 5(2.1) is amended by striking out "subsisting" and substituting "valid".**

**5 Subsection 7(2) is amended by striking out "subsisting" and substituting "valid".**

**6 Section 8.1 is replaced with the following:**

**Charges for inspection certificate forms and decals**  
**8.1** The charges for inspection certificate forms and inspection decals are as specified in the *Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation*.

**7 Clause 14(1)(c) is amended by striking out "subsisting" and substituting "valid".**

**8 Schedules A, B and C are repealed.**

**Coming into force**

**9 This regulation comes into force on the same day that *The Drivers and Vehicles Act*, S.M. 2005, c. 37, Schedule A, comes into force.**

**4(1) Le passage introductif du paragraphe 5(1) de la version anglaise est modifié par substitution, à « inspection mechanic », de « qualified mechanic ».**

**4(2) Les sous-alinéas 5(2)a(ii) ainsi que b(ii) et (iii) sont modifiés par substitution, à « de la Loi », de « de la Loi sur les conducteurs et les véhicules ».**

**4(3) Le paragraphe 5(2.1) est modifié par substitution, à « en vigueur », de « valide ».**

**5 Le paragraphe 7(2) est modifié par substitution, à « en vigueur », de « valide ».**

**6 L'article 8.1 est remplacé par ce qui suit :**

**Frais à payer pour les formules de certificat d'inspection et les autocollants d'inspection**  
**8.1** Les frais à payer pour les formules de certificat d'inspection et les autocollants d'inspection sont indiqués dans le *Règlement sur les frais applicables aux permis, aux immatriculations et aux autres services*.

**7 L'alinéa 14(1)c) est modifié par substitution, à « en vigueur », de « valides ».**

**8 Les annexes A, B et C sont abrogées.**

**Entrée en vigueur**

**9 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, annexe A du c. 37 des *L.M. 2005*.**